

IC

CLASSIFICATION

INTERNATIONAL

Devoted to Concept Theory  
Systematic Terminology &  
Organization of Knowledge

**Contents**

**A Call for Enhanced Representation of  
Content as a Means of Improving Online  
Full-Text Retrieval**

**Elements of the Non-Linguistic Approach  
to Subject-Relationships**

**Universe of Subjects and DDC Engineering**

**Classification and Indexing Languages in  
Poland (1974-1986). Pt.1**

INDEKS - Verlag, Frankfurt  
ISSN 0340-0050 Int.Class.  
Vol. 14 (1987) No. 1

# Contents

## Editorial

Classification and Philosophy . . . . . 1

## Articles

J.-G. Meunier, S. Bertrand-Gastaldy, H. Lebel: A call for enhanced representation of content as a means of improving online full-text retrieval . . . . . 2

Th. Johansen: Elements of the non-linguistic approach to subject-relationships . . . . . 11

P. Dhyani: Universe of subjects and DDC engineering . . . . . 19

L.A. Bielicka, J. Paciejewski, E. Scibor: Classification and indexing languages in Poland (1974-1986). Pt.1 . . . . . 23

## Reports and Communications

R. Wille: Meeting on Concept Analysis and Methodological Problems of Psychology . . . . . 10

H.H. Bock: 20th International Numerical Taxonomy Conference . . . . . 10

Indexing for the Future . . . . . 18

## FID/CR News 19

Calendar of Meetings 1987 - New FID/CR Report - Changes in the FID Council - UDC Computerization Working Party appointed - . . . . . 29

Willem de Regt - UDC Management Board - Extensions and Corrections to the UDC, Series 13 - FR Germany: First IFCS Conference and Annual Conference of Gesellschaft für Klassifikation, Aachen 1987

- Report on the 1986 Cataloguing and Classification Seminar/Workshop, Ibadan, Nigeria - U.K.CRG 259 - U.K.CRG 260

## Classification and Indexing Research .. Current Bibliography of Projects

## Infoterm News

In Memory of Professor Guy Rondeau - Postgraduate terminology course, Leipzig, GRD, Dec.1-5, 1987 - Second Meeting on Language Industries, Pisa (Italy), Jan.23-25, 1987 - Guidelines on national terminology planning policy in developing countries -

A summer-course in Frisian linguistics, 6-10 July 1987 - Masters Degrees & Diplomas in Applied Linguistics at the University of Salford, with special reference to the Arab World - Meetings -

Books - Journals - Hidden Glossaries

## COCTA News

India: Sociology Congress and Jaipur Round Table - USSR: Tallin Conference and Moscow Consultations - Development studies -

New Themes: Human Rights, Peacemaking, Ways of Life, etc. - Other INTERCOCTA Activities

International Congress on Terminology and Knowledge Engineering . . . . . 40

## Book Reviews

W. Gaul, M. Schader (Eds): Classification as a Tool of Research Proc.9th Ann.Meeting, Classif.Soc.(F.R.G.) (R.Sokal) . . . . . 42

J. Mills, V. Broughton: Bliss Bibliographic Classification. Second Edition: Class K, Society (F.W.Riggs) . . . . . 42

D.J. Lehnus: Book numbers, history, principles and applications. and J.P. Comaromi: Book Numbers. A historical study and practical guide to their use. (M.P.Satija) . . . . . 44

## Obituary

In Memoriam Prof. Alwin Diemer . . . . . 46

## Classification Literature 14(1987)No.1

. . . . . 48

## INTERNATIONAL CLASSIFICATION

Devoted to Concept Theory, Systematic Terminology and Organization of Knowledge

### Editors

Dr. phil. Ingetraut Dahlberg, D-6000 Frankfurt 50, Woogstr. 36a, Editor-in-chief

Prof. Dr. med. Dr. phil. Alwin Diemer †, Philosophisches Institut der Universität Düsseldorf, D-4000 Düsseldorf 1, Universitätsstr. 1, FRG.

Prof. Jean M. Perreault, University Library, University of Alabama, P.O.B. 2600 Huntsville, Alabama 35807, USA

Prof. Arashanipalai Neelameghan, c/o Unesco PGI. 7, Place de Fontenoy, F-75700 Paris

co-sponsored by

- FID/CR (Federation Internationale de Documentation, Committee on Classification Research, address see Dr. I. Dahlberg)

### Consulting Editors

Mrs. Jean Aitchison, 12, Sollershott West, Letchworth, Herts., SG6 3PX, England

Prof. Asterio T. Campos, Departamento de Biblioteconomia, Universidade de Brasilia, Brasilia DF, Brazil

Dr. A. I. Chernyi, VINITI, Moscow A-219 Baltijskaja ul. 14, USSR

Dipl. Math. Hermann Fangmeyer, Euratom CCR C.E.T.I.S. (European Scientific Information Processing Centre), I-21020 Ispra, Italy

Dipl. Volksw. Otto Gekeler, Burgunderweg 9, D-7900 Ulm

Prof. Eric de Grolier, Conseil International des Sciences, I, rue Miollis, F-75 Paris 15e, France

Prof. Dr. Norbert Henrichs, Forschungsabt. Inform. u. Dokum. des Philosophischen Instituts der Universität Düsseldorf, D-4000 Düsseldorf, Universitätsstr. 1, FRG

Yukio Nakamura, Authorized Consulting Engineer, 14-8 Nisikata-1 Bunkyo-Ku, Tokyo 113, Japan

Prof. Dr. F.W. Riggs, Department of Political Science, Univ. of Hawaii at Manoa, Honolulu, HI, 96822, USA

Mr. Mohinder Partap Satija, Department of Library and Information Science, Guru Nanak Dev University, Amritsar-143005, India

Dr. Eugen Scibor, Institut Informacji Naukowej. Technicznej i Ekonomicznej (IINTE), Ul. Zurawia 3/5, 00-926 Warszawa, Poland

Prof. Alfredo Serrai, Università degli Studi, via Stazione S. Pietro 22, Roma, Italy

Prof. Dr. Dagobert Soergel, School of Library and Information Services, University of Maryland, College Park, MD., 20742, USA

Prof. Dr. Robert R. Sokal, State University of New York, Stony Brook, New York 11794, USA

Mr. D. Strachan, FID General Secretariat, P.O.B. 90402, NL-2509 LK The Hague, Netherlands

Gesellschaft für Klassifikation e.V. represented by Dr. R. Fugmann, Hoechst AG, Wissenschaftliche Dokumentation, D-6230 Frankfurt 80, FRG

Infoterm, c/o öster. Normungsinstitut, Postfach 130, A-1021 Wien



*Editors:* Dr. I. Dahlberg, Frankfurt; Prof. Dr. Dr. A. Diemer†, Düsseldorf; Prof. A. Neelamgehan, Uneso, Paris; Prof. J.M. Perreault, Huntsville, Ala., USA; co-sponsored by FID/CR

*Editorial Office:* c/o Dr. I. Dahlberg, Woogstr. 36a, D-6000 Frankfurt 50, Tel. 069/523690

*Issue frequency:* 3×/ann. *Annual subscription rates:* Institution per volume DM 84,—; Individuals per volume DM 67,20; Single issues: DM 28,—, Back issues, hard copy, per issue DM 18,—, microfiche, per issue DM 6,— (1974–1977). Institutions will be billed. Individuals must prepay. For Air Mail delivery an additional DM 4,— per issue. Postage and Mwst (domestic only) is not included.

*Advertising rates:* Advertising rate card No. 1. Advertising fact sheet with details of mechanical requirements and closing dates available upon request.

*Publisher:* INDEKS Verlag, Woogstr. 36a, D-6000 Frankfurt 50, Tel. 069/523690

*Bank Account Nos.:* INDEKS Verlag, Postgiro-Konto Frankfurt, No. 151208-608; Frankfurter Sparkasse von 1822, No. 852082 (BLZ 50050201)

All rights reserved. Printed in the Federal Republic of Germany 1987 by Druckerei H. Guntrum II KG, Postfach 180, D-6407 Schlitz

## Contents page

I.C. Vol. 14 (1987) No. 1

Meunier, J.-G., Bertrand-Gastaldy, S., Lebel, H.: **A call for enhanced representation of content as a means of improving online full-text retrieval.**

Int. Classif. 14 (1987) No. 1, p. 2–10, 81 refs.

Given the phenomena of growth and diversification which affect both text databases and their users, it is essential to reflect on the nature of textual information and its representation within the very particular framework of interactive retrieval systems. The latter aim to correlate two types of conceptual structures, that of the user and that of the text, by way of a third structure – the interface. A typology of levels of representation is proposed (typographical, lexical, statistical, linguistic, semiotic, and pragmatic). These representations, obtained by means of a multiplicity of strategies (intra-sentence, intratextual, intertextual) applied to different units of information and interrelated, render the interaction between diverse users and the database more flexible and more adaptable.

Dhyani, P.: **Universe of subjects and DDC Engineering.**

Int. Classif. 14 (1987) No. 1, p. 19–22, 4 refs.

The article examines the viability of various methods used by DDC for accommodating the universe of subjects. It also provides some suggestions for efficacious use of these methods. (Author)

Johansen, Th.: **Elements of the non-linguistic approach to subject-relationships.**

Int. Classif. 14 (1987) No. 1, p. 11–18, 15 refs.

The non-linguistic approach is based on the direct observation of *subjects*, which are always found in connection with other subjects. According to whether a change is observed or not (or inferred, if we deal with immaterial subjects), we talk about a dynamic or a static connection, respectively. These connections are shown to be decomposable into the subjects they contain, by which procedure the linguistic verbal elements are expressed by main subject, object, related subjects, etc.

As regards static connections (and consequently dynamic connections as well) a general model is introduced which gives rise to two linguistic formulas, by the application of which the subject roles in the connections are disclosed. This leads to an investigation of the relationship between a subject and the corresponding linguistic expression – which is a most important matter, since the definition of a subject usually has several linguistic expressions – concluding with a suggestion of how to classify subjects according to their internal structures. (Author)

Bielicka, L.A., Paciejewski, J., Scibor, E.: **Classification and indexing languages in Poland (1974–1986). Pt. I.**

Int. Classif. 14 (1987) No. 1, p. 23–28

The report describes the state of research and development in seven chapters, the first three of which treat the following topics: 1. General problems of indexing languages (ILs): Metainformation, metalanguage, elements of linguistics, elements of the theory of ILs, typology of ILs, tasks and construction of ILs, compatibility of different types of ILs and their linking, ILs used in Poland. 2. Structure of indexing languages: Content plane and expression plane, synonymy in ILs, pre-coordination and post-coordination, syntagmatic relationships, typology of relationships, transformation rules. 3. Indexing and information retrieval: Methods of indexing, selection of keywords in the text, relative indexing, linguistic indexing, search request formulation, weights. (Part II will be published in Int. Classif. 87-2).



# INTERNATIONAL CLASSIFICATION

## SCOPE

The more scientific data are generated in the impetuous present times, the more ordering energy needs to be expended to control these data in a retrievable fashion. With the abundance of knowledge now available the questions of new solutions to the ordering problem and thus of improved classification systems, methods and procedures have acquired unforeseen significance; for many years now they have been in the focus of interest of information scientists the world over.

Until recently, the special literature relevant to classification was published in piecemeal fashion, scattered over the numerous technical journals serving the experts of the various fields, such as

philosophy and science of science  
science policy and science organization  
mathematics, statistics, and computer science  
library and information science  
archivistics and museology  
journalism and communication science  
industrial and commodity classification  
terminology, lexicography, linguistics

Beginning 1974 INTERNATIONAL CLASSIFICATION has been serving as a common platform for the discussion of both theoretical background questions and practical application problems in many areas of concern. In each issue experts from many countries comment on questions of an adequate structuring and construction of ordering systems and on the problems of their use in opening the information contents of new literature, of data collections and surveys, of tabular works and of other objects of scientific interest.

Their contributions have been concerned with

- (1) clarifying the theoretical foundations (general ordering theory, science-theoretical bases of classification, data analyses and reduction)
- (2) describing practical operations connected with numerical taxonomy/classification, as well as applications of classification systems and thesauri, manual and machine indexing
- (3) tracing the history of classification knowledge and methodology
- (4) discussing questions of education and training in classification
- (5) concerning themselves with the problems of terminology in general and with respect to special fields.

## INSTRUCTIONS TO AUTHORS

Manuscripts may be submitted in either English, German or French to the editor-in-chief in two sets (the original and one copy) typed in double space, comprising between 1500 to 3000 words. They should be accompanied by an English indicative abstract of 100-200 words.

Criteria for acceptance will be appropriateness to the field of the journal (see Scope and Aims), taking into account the merit of the content and presentation. Papers are accepted with the understanding that they have not been published, submitted or accepted for publication elsewhere and that, if the work received official sponsorship, it has been duly released for publication. Authors will usually be notified within 6 to 10 weeks. Unless specifically requested, manuscripts or illustrations will not be returned.

The text of the papers should be structured by subheadings; it should contain (a) an introduction, stating the purpose, (b) a description of materials and methods in sufficient detail, (c) information on results or systems developed and (d) a conclusion with a discussion and/or summarization.

References should be listed at the end of the paper with the numbers in brackets referring to such numbers in brackets within the text part.

Additional notes should be indicated in the text by lifted single numbers (e.g. text) and equally collected with their texts at the end of the paper under the heading Notes.

## AIMS

Thus, INTERNATIONAL CLASSIFICATION is meant to be a programme for the improvement of classification methods and processes, a forum for discussion for all those interested in the organization of knowledge on a universal or a subject-field scale, using concept analytical and/or concept-synthetical approaches as well as numerical procedures and comprising also the intellectual and automatic compilation and use of classification systems and thesauri in all fields of knowledge, with special attention being given to the problems of terminology.

INTERNATIONAL CLASSIFICATION publishes original articles, reports on conferences and similar communications, the Newsletters of FID/CR (Committee on Classification Research of the International Federation for Documentation), and COCTA (Committee on Conceptual and Terminological Analysis), book reviews, letters to the editor, and an extensive annotated bibliography of recent classification and indexing literature, covering between 400 and 500 items in each issue.

INTERNATIONAL CLASSIFICATION should therefore be available at every university and research library of every country, at every information center, at colleges and schools of library and information science, in the hands of everybody interested in the fields mentioned above and thus also at every office for updating information on any topic related to the problems of order in our information-flooded times.

INTERNATIONAL CLASSIFICATION was founded in 1973 by an international group of scholars with a consulting board of editors representing the world's regions, the special classification fields and the subject areas involved. From 1974-1980 IC was published by K.G.Saur Verlag, München. Back issues of 1978-1985 are available from INDEKS Verlag, too. (The 7 volumes of 1978-1984 are offered now at the highly reduced price of DM 250.-.)

Rates: For 3 issues/ann. (including indexes every three years): Institutions DM 84.-, Individuals (20%), members of classification societies & groups (~30%), members of Gesellschaft für Klassifikation (~40%) + postage. For air-mail delivery add DM 4.- per issue.

INDEKS Verlag, Woogstr. 36a, D-6000 Frankfurt 50.

Journal References should contain the names and initials of all authors, full title of the publication, abbreviation of the journal according to the ISO Standard No.4, volume number, year of publication in brackets, issue number and first and last page numbers. Monograph References should give the name(s) of the author(s), full title, edition, place of publication, publisher, year and number of pages.

Examples:

Fugmann, R.: The glamour and the misery of the thesaurus approach. In: Int. Classif. 1(1974)No.2, p.76-86, 20 refs.

Sartori, G., Riggs, F.W., Teune, H.: Tower of Babel. On the definition and analysis of concepts in the social sciences. Pittsburgh, Pa.: Int. Studies Assoc. 1975. 107 p. = Int. Studies Occ. Paper No.6.

Illustrations should be restricted to necessary minimum.

Graphs and Diagrams should be supplied as black and white drawings suitable to reproduction. Half-tone illustrations should be sharp, well-contrasted glossy prints. Illustrations should be numbered lightly with soft pencil on the back. Numbered legends should be attached on a separate sheet.

Tables should be typed double-spaced on a separate sheet, contain a number and a title at the top and be cited in the text. Each column should have a heading.

Authors shall receive 25 reprints of their papers free of charge. Additional reprints may be ordered.

Corrections in galley proof exceeding 10% of the typesetting costs will be charged to the author.